



Kitci ocitakaniwok **Kanata kitci nanakatcihiwemakak**  
acit kitci **mackawismakak**

**Aniki ka ki**  
**macihihiwakaniwiticik**  
**kata nosanehamok**  
**kitci tipatcimotcik**  
**minawa**





Masinactepatamok nihe code QR neta nitc kitci ki tapwatamekw nihe masinahikan. <https://www.securitepublique.gc.ca/cnt/rsracs/pblctns/vctms-crm-styng-nfrmd/vctms-crm-styng-nfrmd-atj.pdf>

Nehe masinahikan, wawitcicatew awik kecpin e akowakaniwitc tante ke ici wetcihakaniwitc kaie ke ici tipatcimoctakaniwitc witamakewin acitc wetciwewin kaie witamakewina kice okimawinik itekera.

Wi nanto kiskeritamokwe tiperitamowin masinahike iriniw: **communications@ps-sp.gc.ca** (atoskectakewin itekera tepirak ekarecamoctew kaie emitokocimoctew)

Also available in English:  
see back cover

Aussi disponible  
en français : Voir la  
couverture arrière

© His Majesty the King  
in Right of Canada,  
as represented by the  
Ministers of Public  
Safety and Emergency  
Preparedness, 2023.

© Sa Majesté le Roi  
du Chef du Canada,  
représenté par les  
ministres de la Sécurité  
publique et de la  
Protection civile, 2023

Cat. No. / No Cat : Paper/papier PS4-69/2020Atj;  
PDF PS4-69/2020Atj-PDF

ISBN : Paper/papier 978-0-660-44741-4;  
PDF 978-0-660-44740-7

Atikamekw

# Aniki ka ki macihihiwakaniwiticik kata nosanehamok kitci tipatcimotcik minawa

En Nihe e nosanehikatek irakonikewin ote kanata askik nte tca ici mihakaniwok ka ka ki macihiwakaniwiticik kanata kice okimak aniki tca ka ki kipohananiwiticik wicew nico pipon kekotc awocamec nte ici mihakaniwok Service correctionnel du Canada [SCC] ou de la Commission des libérations conditionnelles du Canada [CLCC]) matci kata ki otitakowok tan e itatcimakaniwitic naha ka takickakotc niheriw ka ki macihikotc. Nihe tca tipatcimowina nama kotc ici takono patam nataweritcikatew e motci masinahikaniwok nte icitichikatew SCC kekotc CLCC patam tca nihe ki totenanwaw “masinahotiso”.

*La Charte canadienne des droits des victimes* (CCDV), nama weckatc ka ki kiwe orisinahikatek e ki tca rikisinahikatek awocamec kitci wicihakaniwiticik ka ki macihiwakaniwiticik.

Nihe tca masinahikan werita witcikemakan ke ici witcikakaniwitcik ka ki macihiwakaniwitcik ka acterik ke ici kiskeritamotarakaniwitcik niheriw tca kaie CCDV kitci tca takonik niheriw tipatcimowiniw e acterik tca tan ke ki ici witcitatcik ke ici tipatcimotcik tan tca ke ici orakonakaniwitcik aniki ki macihiwetcik tan tca ke totak SCC acitc CLCC aniki otci acitc kotakahik ka atoskectaketcik kanata irakonikewinik.

## **Actew ia kitci mirikoiekw tipatcimowina?**

Matci actew kitci mirikoiekw anaha otci ka ki macihiwetc nte e ici mihakaniwitc Kanata irakonikewin:

- Kecpin ka ki macihikoii kiwiak kekotc kitaiciwerimowinik kekotc kitirapatcitawin kekwan kekotc kicoriamik nihe e ki takickakoiin akohiwewinik kekotc macihiwewinik misawatc naha ka ki macihiskw aka e ki otci arimitakositc kekotc aka e ki otci tipaskokanakaniwitc kir tca e ki mamicitataman takonike irinik kekotc nte

kai ci apitcik procureur de la Couronne;

- Kecpin kiwikimakan naha kekotc kiwitcican kekotc kikanawerimakan kekotc kir ka nanawerimatc kecpin kaie aka e ki icatc wir tipirowe (e akositc kekotc aka moci e tapi tato piponesitc kecpin e osami awaciwitc);
- Kecpin kir e actek kitci mihatc kekotc kir patam actew naha kitci tacikotc e witcihatc kekwariw e totak kekotc e ki ponimatisitc kekotc tekaci aka e kackitatc kitci mihitisotc.

## **Tan ke ki totaman kitci naskamonaniwok ka ici kokwetcikemowin?**

Nama ni kotc ki ka ki ici kokwetcikemon kekwan awik nte ka ki macihiwetc. Kir kekotc naha ka ki masinahotc kitci atoskectask e ki motci masinahikeiin Kecpin wi nato kiskeritamane patam ki ka motci masinahikan e kokwetcikemoiin. Neta tca ki ka nta masinahikan “masinahotiso”. Kecpin tca e pacitcickak nico pipona awocamec naha tca ka ki macihiwetc

nte matci ki kai ci nanto kiskeriten SCC  
kekotc CLCC kitci naskamoctakoiin. Peikwa  
ickwa masinahotisoiekwe neta matci ki ka  
otitakowinawaw kekwan ka ici kokwetcikemoiekw  
e niciki ka ki ici kokwetcikemoiekw.

Kecpin e kipohwakaniwiritci kipotohokamikok  
kepek kai ci tiperitakok (nihe ka itwaniwok aka  
ni e katcicickak nico pipona) matci nte ki ka  
ici arimwanawaw ka ici atoskectowakaniwiticik  
ka ki macihakaniwiticik kekotc neta CLCC kitci  
witamakoiekw ka wi nanto kiskeritamekw.  
Otcí Otario Askik kaie Kipek Askik, patoc ki  
ka ici takapikekanawaw tiparawe tipaskonike  
atostectakewin irakonikewikwamikw.

## **Tan ke totamekw kitci masinahotisoiekw?**

Kitci kiskeritamekw tan ke totamekw kitci  
masinahotisoiekw neta kice okimaw Kanata kai  
ci atoskectaketc ka ki macihakaniwiritcik neta  
ici arimekw:

Service correctionnel du Canada  
**1-866-806-2275** (nama akitakon)  
**csc-scc.gc.ca/victims-victimes**

Commission des libérations conditionnelles  
du Canada  
**1-866-789-4636** (nama akitakon)  
**canada.ca/fr/commission-liberations-  
conditionnelles.html**

Otcitakotc kitci otitakoiekw naskamowin  
aniki SCC acitc CLCC aka kitci onikatikoiekw  
kictapatan werita kitci witamekw ke ki ici  
miskawemikoiekw kecpin kaie actiparike kai  
ci miasinasoiekw kitci miskawemikoiekw.

Kitci ki masinahitisoiek masinahikanik otc  
iriniwok ka ki irakonanitcik nete Anperta  
Askik, Ki ka ici takapikekanawaw tipaskonike  
atostectakewin irakonikewikwamikw Anperta.  
Pamicipitcikanik: (**JSG.AB-ParoleBoard@  
gov.ab.ca**); e tato itosinatek tatakipenikan:  
Otario Askik, ki ka ici takapikekanawaw  
Takapikekanawaw. E tato itosinatekw

takapinikekan: (1-888-579-2888) Kipek Askik ki ka ici takapinikekanawaw. E tato itosinatek takapikenikan: (1-866-909-8913) Acitc otci kotakihi otci Kanata askia nete ka ici takapinekekanawaw tipaskonike atostectakewin irakonikewikwamikw kekotc ma atostectakewikwamikw otci iriniw ka ki akwakaniwit nte kotc kanata askia ici taciketc. Acamec wi nanto kiskeritamowekwe tan e tato itosinasotcik ka wawetchihwecik Kanata Askia takon masinihikan e ici masinahiterik e aitisonaterik ke ici takapinikekaniwok atostectakewikwamikw otci iriniwok ka ki akowehakaniwitcik <https://www.justice.gc.ca/fra/jp-cj/victimes-victims/rsv-vsd/index.html>.

## **Kekwan matci ke ki nanto kiskeritamekw ke ki naskamoctakoiekw?**

Ote ici masinahotiso SCC kekotc CLCC ki ka **titakowinawaw:**

- E icinikasotc ka ki macihiwetc;



- Ka ki ici patahak kekotc ka ki ici tipaskonakaniwitc;
- Ta apitc kekotc tan apitc e ickwaparirik ka kipohwakaniwitc;
- Tan apitc ke ki pakitinakaniwitc kitci orowitc e kipohwakaniwitc kekotc terak memacic e ki tca mirakaniwitc ke ici nosanehak ke ici nosanetatc.

Kirika tca kir e masinasowiin e ki macihikoiin matci ki ka mirikoiin tipatcimowina kecpin naha commissaire SCC kekotc naha ka nikanipitc CLCC actate kitci otitakoiin nihe ka itisinatek kitci kiskeritaman:

- E tato piponesitc ka ki macihiwetc;
- E icinikasotc acitc taci e ici acterik ka ici kipohwakaniwitc;
- Kecpin ka atikerakaniwikwen e icinikaterik ka ki ici atikerakaniwitc acitc kekwarir wetci ki atikerakaniwitc kaie apitc ka takonokwen masinahikan e witcikemakak kaie e

masinaterik kekwariw wetci ki atikerakaniwitc ite ka ki iciworakaniwitc;

- Masinahikan nte e otci parik SCC e ki iciticohakaniwitc ka ki macihiwetc nte e ici mihakaniwitc Kanata iterkera nihe e nosanehikatek *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés epwamoci ickwa kipohwakaniwitc*;
- Ka ki ici nosanetatc mekwata kekotc ka ki ici nosanehak;
- Ka ki ici micarik opatahamowin ka ki ici nosanehak kitci totak;
- E tatokonekisiritci kaskina tan apitc ke arimitakositc neta CLCC;
- Kecpin e nakataweritakositc naha ka ki macihiwetc kekotc aka kecpin tc a aka ohweiw otci;
- Kecpin nah aka ki macihiwetc aka e ki otci otapinikaterik aniki nte CLCC ote tca e itacterik;
- Osam niheriw e aspicterik nihe e nosanehamakak paragraphe 140(1) nte e ici

aspictek *Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition* (LSCML)  
kecpin nte e ici naskamotc;

Nihi tca tipatcimowina matci kata ki witcikatewa anaha ka nikanipitc neta CLCC<sup>1</sup> kekotc naha commissaire SCC<sup>2</sup>:

- Kecpin tca anihi ke tatokonekisitc apitc matci ke pakitinakaniwitc naha ka ki macihiwetc kekotc matci ke ki orowitc nakiska aric patam kitci witcewakaniwitc e orowitc kecpin e pakitinakaniwitc kekotc tepirak nakiska;
- Kecpin e ici orakinikaniwitc patam kata witcewakaniwiw e orowitc kekotc teoirak nakiska kekotc ekoni aci e orowitc e witcikemakanik ke ici nosanehak e masinaterik kekwariw otci;

---

<sup>1</sup> Kecpin naha ka nikanipitc CLCC (kekotc ka ki arakaniwitc) oreritake matci kitci kocatikonik naha otci ka ki macihakaniwitc kitci otimihakaniwitc naha ka ki macihiwetc.

<sup>2</sup> Kecpin naha commissaire SCC (kekotc ka ki arakaniwitc) oreritake kitci witak aka wiew kitci isparinik kaskina awik otci.

- Ite tca ke icatc naha ka ki macihiwetc e pakitinakaniwitc e orowitc kecpin tepirak nakisk kekotc ekoni aci e pakitinakaniwitc ari peikon e nanakatcihakaniwitc matci tca e nakickowatc ka ki akohatc kekotc ka ki macihatc ite e pa aicatc wiew.

Tan apitc nihe ke otitakoiekw irikik e actew 14 tato kicko epwamoci acterik kitci orowitc actew kitci witamakoiekw kecpin e miriparik. Kirika tca naha commissaire SCC acteriew kitci witamokoiekw kaskina kekwan ke iti atciparik.

Kecpin e atikerakaniwitc naha ka ki macihiwetc nte tca e icatc ote kepek kipotatowikamikok matci ki ka witamakowinawaw ite e ici acterik kai ci kipohwakaniwitc.

E masinasoiin e ki macihikoiin matci ki ka maninen kiticinikasowin tan kotc apitc e wi maninaman e wi nanto kiskerimatc naha ka ki macihisk.

## **Kotakahi ka actek matci kitci nanto kiskeritaman nte Commission des libérations conditionnelles du Canada**

Aniki ka ki macihakaniwitic acitc kaskina awik matci kata ki nataweritamok kitci kiskeritakik tan ka ki ici orakonakaniwiritci neta CLCC tan kotc e itasinaterik ka ki orakonikaniwonik. Anihi masinahikana actew kitci masinatek kekwariw wetci ki pakitinakaniwitic naha ka ki macihiwetic kekotc e ki matcticohwakaniwitic neta kiphotowikamikok kekotc kekwariw kiapatc wetci kanaweritakositc acitc nihe kitci kiskeritakok Section d'appel de la CLCC kekotc kotak kewan ka actek kitci kiskeritakok. Naha CCLC matci nama kata mireritam kitci tipatcimotc kekwariw kekotc ka itacterik keccpin e kocatikonik naha otci ka ki macihakaniwitic. Kekotc kitci witak kekwariw aka ka actek kitci kiskeritakok kekotc atcikotc kitci onipatac ka ki macihiweritci kitci matcipariritci.

## **Matci ki ka ki witcihanawaw mekwatc e otamirohakaniwitc kekotc kitci pakitinakaniwitc ka ki macihiwetc**

Naha SCC kirika CLCC ki wikosimikonawaw kitci witamekw kekwan ka kiskeritamekw kirawa otci kitci miro nakatawerimikoielw kirika kaskina kekwan ka acotciparik kiwitcicaniwak kekotc kiwitacikemakaniwawok kitacikewiniwak. Matci kaie tan kotc irikik wa ici wawitaman kekwan kekotc kotak kekwan ka iteritaman kata kictapatan nete SCC kekotc CLCC. Matci ki ka nataweriten kitci tacikeiin mekwatc e arimitakosinaniwok kitci pakitinakaniwitc ka ki macihiwetc kekotc tepirak kitci nta natotaman matci mia ni apatc ki ka tapwaten ka ki masinahakik CLCC e masinatek kekwan ka ki takickakoiin e macihikoiin matci kiwiak kekotc kitaiciwerimowinik kekotc kicoriamik (kaskina kaie kekotc kotak kekwan ka ki onitaiin).

Matci ki ka ki pakitinewaw e ki motci petakohitisoielw kekotc e ki

masinacteparitaiekw neta ki ka iciticaHenawaw CLCC mekwatc e arimitakosinaniwoke kitci ki pakitinananiwitc naha ka ki macihiwetc. Patam tca ki masinahanewaw kaskina nihe ka ki iteiekw e motci arimweiekw kitci takok e masinatek. Naha tca CLCC kata nataweritam ka ki masinahamekw 30 tato kicko epwamoci arimitakosinaniwok kecpin tca aka moci takoke matci 45 tato kicko kiapatc kata koski peho.

Matci ni kaie ki k aka natoekasonawaw aniki ko nte ka kicikowakaniwitcik kitci kicikowakaniwitcik ka ki macihiwakaniwitcik. Aniki nte ka mitatcik niheriw minister de la justice kitci ki icaiekw e arimitakosinaniwok CLCC anaha ka ki macihikoiekw otci. Patam ki ka masinahotisonawaw neta SCC kekotc CLCC kitci witcihikoiekw coriak nte kitci kicikakoiekw. Nihe ka kicikasonaniwok matci ni kaie naha kicikowakaniwiw ka ki witcihiwetc e masinasotc net aka arimitakosinaniwonik CLCC.

Kitci otitakoiekw nihe ka kicikasonaniwok aniki  
otci ka ki macihakaniwiwtcik neta icakw ohwe  
ka masinatek: pamikicikopitcikanik: [http://  
justice.gc.ca/fra/fina-fund/jp-cj/fond-fund/  
audience-attend.html](http://justice.gc.ca/fra/fina-fund/jp-cj/fond-fund/audience-attend.html).

## **Kaskina kai ci tipatcimoiekw kata ia ni otitako kaie wir naha ka ki macihikoiekw?**

Kaskina ka ki ici tipatcimoiekw mitowi tante  
e ici tacikeiin e tatosinatek ki takapikenikan  
kekotc kotak kekwan ka ki witaman kir nte otci  
kir nte otci nama kata kiskeritam nah aka ki  
macihisk nama kata witamowakaniwiw. Aric  
naha SCC kirika CLCC acteriw kitci witamowatc  
ka ki macihiweritci kaskina kekwarir wir otci  
ka ki itwaniwonik mekwata ka pimotemakanik  
arimitakosiwiniw wir otci ka ki iteritci kirika  
ka ki macihatc kekotc terak misiwe kitci  
witamowakaniwitc.



## **Tan e irapatcitac kaie ici tipatcimoiekw neta SCC?**

Kecpin ka ki pakitinamekw tipatcimowin mekwatc ka arimitakosinaniwok kata takoniw kaie wir peikw masinahikaniw naha SCC peikon kaie kotakahi masinahikan ka ki apatak mekwatc ka arimitasitc ka ki patahak ka ki macihiwetc. Irikik kotc e takonokwen ka wi witaman kekwan matci ki ka pakitinen kitci masinahaman nete tca kitci iciticahaman SCC kitci witcihiwemakak. Nihi tipatcimowina ka ki ici witcikateki ka ki ici macihakaniwitcik nete ici icahikatewa CLCC nte tca irapatano:

- Enko nihe mamitcit ke apatak tan ke ici orakaonakaniwitc ka ki macihiwetc kitci miro nakataweritakosinaniwok;
- Patam masinahikan kitci witamekw e ici nataweritamew neta CLCC niheriw otci ka pakitinakaniwitc kekotc kai ci nataweritamowakaniwitc ke ki ici mekotciparinik;

- Kitci oreritcikaterik ke apitc ma matci kitci orowitc kekotc pitoc wiewc kitci icatc;
- Kitci nanto kiskeritcikaterik ke apitc ma minawatc kitci kiwe totak neriw ka ki totak acitc kitci nanto kiskeritcikaterik kekwariw ke apatcitatc.

## **Tan e irapatcitatc kaie ici tipatcimoiekw neta CLCC?**

Ka ki ici pakitinamekw tipatcimowina neta CLCC kata witcihiwemakan tan e askowarik opatahamowin kirika kitci kiskeritamotarakaniwitc ka ki ici patak ka ki macihiwetc. Ka ki ici pakitinikatek tipatcimowin kata witcikowak CLCC ke ici irakonatcik:

- E ici kocktakaniwitc kaie minatc kitci koski macihiwetc kecpin pakitinakaniwite;
- Ke actamowakaniwitc tca ke nosanetatc kecpin kocktatikonike nah aka ki macihiwetc minawatc kitci macihiwetc kecpin sa kaie pecotcik e taciketc kimikiwamiwak kekotc kiwitcicaniwak.

Ke ici meckotcitac CCVD nataweritamowew  
anihi CLCC kitci acamowaritci anihi  
ka macihiweritci awocamec kitci  
nanakatcihakaniwiritci patam tca kaie otcitakotc  
kecpin ka takonikwe e ki masinaterik naha ka ki  
macihakaniwitc ka ki iciwepasitc. Naha LSCMLC  
mirew nihi la Commission kitci actamowaritci ke  
ici nosanetaritci kecpin e pakitinakaniwitc wircike  
e orowitc kekotc nakisk. Mitowi la Commission  
kata ki actamowew anihi ka ki macihiweritci  
aka kitci wi kokwe aimihatc kekotc aka kitci  
pecowamatc anihi ka ki macihatc aka kitci  
pecowapatak e ici omikiwamiritci.

## **Tan ke ici weriin kecpin wi pakitinakaniwite anihi tca e tiperimikotc Kanata?**

Ke cpin otameritamihikowine kitci pakitinakaniwitc  
ka ki macihisk mitcen kekwan ka ki aitotaman  
kitci nosanehak epwamoci tca pakitinakaniwitc  
kitci orowitc. Matci ke ki totaman:

- Kitci nato kiskeritaman- nta masinahotiso neta SCC kekotc CLCC;
- Witam kai ci otameritamihikoiin neta SCC kekotc CLCC;
- Witamowakok aniki takonike iriniwok kitci pakitinakaniwiritci nihi ka ki macihiweritci;
- Nanto witcihikosikw kitacikewiniwak;
- Orisinahamok tan ke ki ici witcihikoiekw acitc tan mia e iciwepak acitc masihamokw tan kir tipirowe e ici otamirotataman ka ki ici nosanehaman kiri otci kekotc kaskina awik kitacikewiniwak ka taticik;
- Miro kanaweritamok masinahikana anaha otci ka ki macihiwetc ka ki masinahamekw acitc takonike iriniw kekotc tipaskonikewikiwamikw kekotc kipotohowikamikok kekotc neta ka ki ici nta arimitakositc kitci pakitinakaniwitc kaskina anihi kotakahi masinahikana nanto kiskeritamok ke apatakik;

- Witamok kaie tan ka ki ici patahak kecpin minawatc e ki totak kekwariw naha ka ki macihiwetc;
- Nataweritamok aka kitci minawatc pa otamitasotc.

## E ici witcihatc kanata ka ki macihakaniwiritci

### **Ka nanakatcihiwetc Kanata: Bureau national pour les victimes d'actes**

Le Bureau national pour les victimes d'actes criminels de Sécurité publique Canada, mictahi ni witcihiwew aka wiew kitci iciwepasitc ka ki macihakaniwitic nte tca kaie wir ici witcihakaniwiiw kanata nakatawerimiwewinik nihe kirika ko kipotohokamikwa acitc ka otamirotatcik ko kitci pakitinakaniwitic. Mekwatc e otamirotatak:

- Orisinaham masinahikaniw aniki otci ka ki macihakaniwitcik anaha tca Kanata ka nakatawerimiwetc enko ka witcihatc ka ki macihakaniwiritci acitc kaskina kotakahik awenak;
- Mocak aimihew ka ki macihakaniwiritci acitc aniki kotakahik aka witcihatcik ka ki a macihakaniwiriitci;
- Totamok werita kitci natotowakaniwitcik aniki ka ki macihakaniwitcik mekwata e orisinahikatek ke ici irakonikaniwak;
- Wawitcihitowok kaie aniki arotakanak Kanata acitc aniki kotakahik net aka takickakotcik kepek arotakanak kitci kispawatatcik ka ki macihakaniwiritci;
- Mitaw niheriw mekwatc kai ci otamirotakaniwonik kaie witcihiwew anaha otci ka nakatawerimiwetc acitc ka nanakatcihatc kaskina iriniwaw niheriw otci tan ka ici takickakotc naha ka ki macihakaniwitc acitc anihni kanawapatcikatew

ocki irakonikewin ka ki posiparik Kanata  
irakonikewin mitowi kaie LSCMLC e  
takickakotcik kaie neta kipotohowikamikok.

Awocamec kitci otikakoiekw tipatcimowin neta  
ici nta nantonikekw nihe ka masinatek Bureau  
national pour les victimes d'actes criminels:  
**[securitepublique.gc.ca/bnv](https://securitepublique.gc.ca/bnv)**.

## **Service correctionnel du Canada : ka ici witciahakaniwiticik ka ki maciahakaniwiticik**

Acitc tca ite ke ici masinahotisotcik ka ki  
maciahakaniwiticik nihe ka icinikatek ka ici  
witciahakaniwiticik ka ki maciahakaniwiticik  
SCC ki arew arotakana ke witcihiweritci  
acitc aniki otci kitci witciahakaniwiticik ka ki  
maciahakaniwiticik nte maka tca ici aspictew  
irakonikewinik 26 ka tatosinatek nte ka otciparik  
LSCMLC. Pakitinam kake ici witcihiwetc otitako  
ka ki ici tipatcimotc ka ki maciahakaniwitic  
naskamoctowew tan kotc e ici kokwetcimikotc

ka ki macihakaniwiritci niheriw e nanto kiskeritakik kipohotowikamikoriw otirakonikewin acitc ta e ici nanakatcihakaniwitc kecpin e ki pakitinakaniwitc. Acitc pakitinam tipatcimowiniw e nanto kiskeritcikaterik kotc e ici kackitatc mitowi kaie ko kai ci otamirohakaniwitc ka ki patahak kitci kiwe ocitatc opatahamowin acitc tan ke ici aimihitonaniwok nah aka ki macihakaniwitc acitc ka ki macihiwetc nte SCC tan ke ici otamironaniwok nte kepek acitc Kanata orakonikan e witcihakaniwitcik ka ki macihakaniwitcik. Awocamec wi nanto kiskeritamewekwe nete ici arimwekw SCC ohwe ka tatosinatek takapikenikan nama akitakon **1-866-806-2275** kekotc nihe pamikicikopitcikanik: **[csc-scc.gc.ca/victims-victimes](https://csc-scc.gc.ca/victims-victimes)**.

## **Service correctionnel du Canada : Division de la justice réparatrice**

Naha SCC pakitinam e ici witcihiwetc kitci aimihitonaniwok anaha ka ki macihakaniwitc



acitc ka ki macihiwetc niheriw ka icinikatak  
ka ki ici kiwe otamirotatc opatahamowin  
(PJR) E aimihitotcik tca witcihikok nah aka  
ki macihakaniwetc kitci aimihatc anihi ka  
ki macihikotc naha e nanihipitak arioakan  
ke ici aimihitonaniwok e nahikiskeritak  
niheriw e totcikaterik ata ni kitci atciwiparinik  
ka ki ici akohakaniwetc. Nihe tca kai ci  
otamitakaniwok PJR witcihiko ni kaie wir nah  
aka ki macihakaniwetc kitci atisoketc acitc kitci  
kokwetcikemotc acitc kitci kiskeritamotarac  
ka ki macihikotc irikik ka ki akohikotc kaie kitci  
witcihikotc kitci onikatak ka ki totowakaniwetc.  
E ici arimwaniwok tca ispitcikatew tan kotc  
e ici nataweritakok kitci nahiparik ke ici  
aimihitonaniwok matci kaie masinahikatew  
kekotc masinacteparitakaniwon kekotc tepirak  
motci nakickotatonaniwon.

E ici witcihiwetc PJR tekaci wirawa  
kitci witcihetcik. Kecpin awocamec wi  
nanto kiskeritamekwe ote ki ka ici ote ici  
arimwekw l'Unité de la justice réparatrice

du SCC ici motetitananawaw **613-947-7309**  
pamikikosinahikanik **justicereparatrice@**  
**csc-scc.gc.ca** kekotc pamikicikopitcikanik  
**[http://www.csc-scc.gc.ca/justice-reparatrice/](http://www.csc-scc.gc.ca/justice-reparatrice/index-fra.shtml)**  
**[index-fra.shtml](http://www.csc-scc.gc.ca/justice-reparatrice/index-fra.shtml)**.

## **Commission des libérations conditionnelles du Canada : agents régionaux des communications**

Naha tca CLCC tariw ka ki aratc arotakana ke ki aimihakaniwiritci (ARC) kaskina tca wicwec aitawok aniki ke ki witcihatcik ak ki macihakaniwiritci ka ki pe masinahotisoritci ke ki witcihatc. E totakik tca niki arotakanak kawapatamok ka ki masinahotisoritci matci tca witamowek ka ki kokwetcikemoritci anihi ka ki macihakaniwiritci kecpin e nanto kiskeritakik e ki pakitinakaniwiritci. Aniki ARC witcihiwek kaie wirawaw witamakewok ka ki kokwetcimakaniwiticik kecpin e nataweritamakotcik anihi ka ki macihakaniwiritci niheriw e nanto kiskeritamiritci

e ki pakitinaniwitc ka ki macihiwetc acitc tca witamowewok tante kotekariw awiriw ke ki witcihikotcik acitc witcihiwewok kitci orisinahamiricvi masinahikaniw anihik ka ki macihakaniwiritci ke iciwitaritci arimitakosiwikamikok neta CLCC acitc witcewokok niheriw CLCC kitci witcihikotcik ke ici naskamotcik.

Kecpin awocamec wi nanto kiskeritamekwente ici arimwekw CLCC ote tatosinatew: **1-866-789-4636** kekotc neta icakw pamikicikopitcikanik:  
**[canada.ca/fr/commission-liberations-conditionnelles.html](http://canada.ca/fr/commission-liberations-conditionnelles.html)**.

## **Ministère de la Justice Canada : Centre de la politique concernant les victimes (CPV)**

Naha CPV ministère de la Justice Canada dirige wir ka orininahak otirakonikewin kanata aniki otci ka ki macihakaniwitc:

- E witcihatick ka ki macihakaniwiritci acitc owitcicaniwaw kirowe kitci miro nisitotamiritci tan e icinakonik e ici orakanakaniwitc ka ki patahak acitc tan ke ki ici witcihakaniwitcik wirawaw tipirowe;
- Werita e kanawapatcitek tan ke ki ici witcihakaniwitcik ka ki macihakaniwitcik ekote e ici miro orisinahikatek irakonikewin kanta wirawaw otci;
- E kiskeritamotarakaniwitcik kaskina ka taciketck Kanata acitc kotakahik ka aitatck tan e ici nataweritakik ke ki ici witcihakaniwitcik tan kotc e acterik.

E ici otamirotc tca CPV enko ohweriw:

- **Kitci arimwetcik ka ki macihakaniwitcik** niheriw kirowe irakonikewiniw acitc e ici otamirotatak Kanata e ici takickakok tca;
- **Nanto kiskeritamowin** e ici takickakotc ka ki macihakaniwitc mitowi tan ka isparitc ke ici irakonakaniwitc acitc ocki kekwariw ke takickakotc;

- **Kitci mitakaniwonik kai ci witcihakaniwiticik coriak ka ki macihakaniwiticik nihe kaie e aspictek kitci kiskeritamotariwaniwok kekwan** kitci peikinakotakaniwok tan e ici witcihakaniwiticik ka ki macihakaniwiticik kaskina wicwec ote Kanta askik nama irin tipahikew irikik ke ici witcihakaniwiticik aniki ka ki macihakaniwiticik;
- **Pakitinam kirika kitci miro nisitotcikerik kekwan nihe nte tipaskinikewinik** tan ke ki totak nah aka ki macihakaniwiticik nte e ici posiparic anoweritakosiwinik acitc irakonikewinik patahamowinik;
- **Witci otamiromiwew kaie kotakahi miniistères fédéraux** kirika kitci tipatcimotaketc kirika ke ki ici witcihiwetc ka ki macihakaniwiritci;
- **Nanto kiskerimew** otakahi arotakana tan e ici otamirotamiritci ka nahia kiskeritamimiritci;

Keccpin awocamec wi nanto kiskeritamewekwe ote ici arimwekw CPV nama akitakon

takapikenikan: **1-866-544-1007**, kekotc nte  
icakw pamikicikopitcikanik: **<http://www.justice.gc.ca/fra/jp-cj/victim-victims/index.html>**.

## **Ombudsman kanata aniki otci ka ki macihakaniwiticik**

E ici acterik kai ci otamirotcik ombudsman Kanata aniki otci ka ki macihakaniwiticik (BOFVAC) pakan nte acteriw kice okimaw Kanata kai ci otamirotc wetci totakik aka wir tipirowe kitci mitatc wetci ni totcikatek aniki otci ka ki macihakaniwiticik. Nte tca otci mitakaniwon tipaskonikewinik BOFVAC witcihew ka ki macihakaniwiritci acitc owitcicaniriw. Kai ci otamirotcik:

- Witamowew ka ki macihakaniwiritci tan ke ki ici witcihakaniwiticik acitc tan e ici atoskektowakaniwiticik tan kotc e ici aitakonik ke ki witcihikotcik;

- Naskamo ka ki ici mamicitcickaterik ote ministères kotahi kekwan arotakanak irakonikewin kekotc kice okimawinik kanata;
- Witcihew anihini ka ki macihakaniwiritci ite ke ici miskamiritci witcihiwewiniw ka ici taciketckik ke ki ici miskakik kitci witcihakaniwiticik;
- Kanawapatamok ka takickakotckik aka mia e icinakonik aniki ka ki macihakaniwiticik;
- Takon masinahikan ka mockinesihikatek kice okimaw Kanata otci kitci meckotcitakaniwok aniki otci awocamec kitci witcihakaniwiticik ka ki macihakaniwiticik.

Awocamec wi nanto kiskeritamekwe nte icakw pamikicikopitckikanik BOFVAC **www.victimsdabord.gc.ca**, kekotc nte ici nanto kiskeritamok **victimsdabord@ombudsman.gc.ca**, kekotc takapikenikekw **613-954-1651**, au **1-866-481-8429** (nama akitakon) kekotc **1-877-644-8385** (ATS), kekotc pamikicikosinahikan **613-941-3498**.

## **Tan ke totamkew e mamicitatamekw aka mia e ki otci ici witcihikoiekw kice okimaw Kanata aka e ki otci nosanehak ke ki ici witcihikoiekopan?**

E itasinatek irakonikewin Kanata acitc *Charte canadienne des droits des victimes* (CCDV), acteriw aniki ka ki macihakaniwitcikkitci witamowakaniwitcik niheriw e nanto kiskerimatcik ka ki macihakotcik kitci kiskeritakik tan e ici irakonakaniwiritci patahamowinik iterkera kekotc ma kitci pakitinakaniwiritci patam aric kata ocitaw masinahikaniw acitc kitci taciketc mekwatc e arimitakosiritci. Kirika tca CCVD nataweritamowew niheriw ministères acitc kotakahik arotakanank Kanata kitci actamowatcik ka ki macihakaniwiritci kitci naskamoctowakaniwiritci e ici kokwekemoritci tan kotc wa ic nta kiskeritamiritci kekotc e ici apinehwakaniwiritci.



Kecpin iteritamekwe SCC acitc CLCC acitc la Gendarmerie royale du Canada (GRC), l'Agence des services frontaliers du Canada (ASFC), Sécurité publique Canada ou le ministère de la Justice Canada nama ki otci nosanetaw kitikonikewiniw ka actekipin kitci motemakak nte e ici aspictek CCDV kekotc takonokwen e mamicitatamekw nta arotakan kanata aka mia e ki otci motetakaniwok Service des poursuites pénales du Canada actew kitci mamicitatamekw neta ministère kekotc nihe kotak ka ici atoskectaketcik. Actew ni irakonikewin ministères acitc kotak atoskectakewin Kanata kitci kanawapatak ka ki ici mamicitatamekw kitci tca masinahak kekwariw wir ka wapatak acitc ke ki ici atcitatc niheriw ka icinakonik kitci tca kiwe witamakoiekw tan ke iti icinokok ke ici atcitakaniwok.

Keopin wi mamicitatamane aniki otci SCC kekotc CLCC de la GRC, de Sécurité publique Canada, du ministère de la Justice Canada kekotc Service des poursuites pénales du Canada en vertu de la CCDV, neta icakw kitci miskamekw tante ke iti aitotamekw: **<http://www.justice.gc.ca/fra/jp-cj/victimes-victims/droits-rights/plainte-complaint.html>**. Keopin wi mamicitatamane nihe ASFC nihe tca CLCC neta icakw pamikicikopitcikanik page Compliments commentaires et plaintes: **<http://www.cbsa-asfc.gc.ca/contact/com-fra.html>**.



Balayez le code QR  
pour obtenir une version  
française en ligne  
entièrement accessible.

[https://www.securitepublique.gc.ca/  
cnt/rsrscs/pblctns/vctms-crm-styng-  
nfrmd/index-fr.aspx](https://www.securitepublique.gc.ca/cnt/rsrscs/pblctns/vctms-crm-styng-nfrmd/index-fr.aspx)



Scan the QR code for a  
fully accessible online  
version in English.

[https://www.publicsafety.gc.ca/cnt/  
rsrscs/pblctns/vctms-crm-styng-nfrmd/  
index-en.aspx](https://www.publicsafety.gc.ca/cnt/rsrscs/pblctns/vctms-crm-styng-nfrmd/index-en.aspx)